

NOTICIAS DE ACTUALIDAD – ICID

INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE
COMISIÓN INTERNACIONAL DE RIEGOS Y DRENAJES
Fundada en 1950

Junio, 2009

Desde el despacho del Secretario General



Estimados amigos:

La 23ª Conferencia Regional Europea, celebrada el pasado mes de mayo, fue un éxito al poner de relieve la necesidad de cooperación regional en asuntos a abordar relacionados con la gestión efectiva de las cuencas fluviales. Debemos felicitar al VP Peter Kovalenko y a su Comité Nacional Ucraniano por la magnífica organización de este evento en la histórica ciudad centro-europea de Lviv, con un rico patrimonio histórico. Ucrania posee casi el 10% de la agricultura de regadío de Europa y su superficie drenada, de 3,3 Mha, representa casi el 7% del total europeo. Tal como se puso de manifiesto en algunos de los trabajos presentados, en Ucrania hay ejemplos notables de logros en materia de productividad del agua. Los participantes pudieron visitar universidades agrarias, dedicadas desde hace más de cien años a la investigación sobre el riego (y el drenaje) de suelos agrícolas. Como conclusión, el Congreso emitió una Declaración en la que recomendaba nuevas medidas para promover una cooperación interestatal para la gestión de las avenidas y de los recursos de las cuencas, aprovechando la innovación científica y los nuevos instrumentos. Algunas colaboraciones interesantes pusieron de relieve la distribución automática del agua, las técnicas mejoradas de micro riego y las técnicas avanzadas en la gestión de los sistemas de riego. Se puso de manifiesto el entusiasmo de los jóvenes profesionales en los acontecimientos de la ICID, destacándose su participación activa en las sesiones de Lviv. Debemos agradecer al Prof. Joachim Quast por su eficaz coordinación y por sus propuestas de estrategias futuras para la capacitación de jóvenes profesionales tales como “iniciativas multinacionales”, implicando a Alemania. También damos las gracias al VP Eiko Lübbe por su activo papel como presidente del ERWG en la organización de la 26ª Conferencia, en asociación con el VP Peter Kovalenko. Pronto adelantaremos la versión final de la Declaración de Lviv, de ambos VP, que será publicada en las Noticias de Actualidad (UN).

La ICID cumple 60 el 24 de junio de 2009, por lo que los actos de este año tienen un significado especial. La Oficina Central organizará una función sencilla que será presidida por el Secretario de Recursos Hídricos de la Unión de la India e incluirá una sesión de tormenta de ideas. Los representantes de la FAO y de la India han aceptado asistir a este acto y se espera que se nos unan algunos profesionales de alto rango y otros dignatarios. El día de la ICID en la India se celebrará en asociación con el Comité Indio (INCID)

En cuanto a la planificación del INCID para el 60º IEC, programado para este año al tiempo que la 5ª Conferencia Regional Asiática (5-ARC), se alegrará de saber que el Ministerio India de Recursos Hídricos ha constituido tres comités, implicando a funcionarios del Gobierno del más alto nivel. La Petición de Trabajos ha tenido una gran respuesta y ya están siendo revisados por los comités designados por el INCID más de 200 Resúmenes. La fecha límite para la presentación de resúmenes es el final de junio, por lo que, si alguno de ustedes está interesado, deberá apresurarse.

La India es uno de los muchos países en desarrollo que se ha embarcado en un gran programa de modernización de grandes sistemas de riego, enfocado a todos los aspectos que les afectan y que contempla las inversiones para la renovación de un elevado número de ellos en riego por gravedad. La modernización de los sistemas no solo contempla medidas correctivas para mejorar la eficacia de sus prestaciones en un sentido hidráulico (como se prevén en la fase de planificación, en la que hay deficiencias), sino también para adaptarlos a las innovaciones técnicas, tanto en las estructuras físicas (hardware), como en los programas informáticos (software). Por ello, es oportuna la Conferencia Regional Asiática, con su tema enfocado en la mejora de los sistemas de riego existentes.

Si me lo permiten les instaré a que bloqueen en sus agendas estas fechas para el 60º IEC y 5-ARC, en diciembre de 2009. En esa época Delhi goza de un clima aceptablemente fresco y será una experiencia gratificante recorrer sus alrededores y visitar varios atractivos como el Taj Mahal, en Agra, o hacer un vuelo para ver el Himalaya, en la parte más alta del país.

Con mis mejores saludos,

M. Gopalakrishnan
Secretario General

Noticias de los Comités Nacionales de la ICID

China (CNCID)

Mr. Gao Lihui (China) es el nuevo Secretario Ejecutivo del Comité Nacional Chino de Riego y Drenaje (CNCID). Sus datos de contacto son los siguientes:

Mr. Gao Lihui, Executive Secretary, Chinese National Committee on Irrigation and Drainage (CNCID).
China Institute of Water Resources and Hydropower Research (IWHR)
20 Chegongzhuang West Road.
P.O. Box 366, 100044 Beijing, China
Tel: +86 10 6878 6506
Fax: +86 10 6845 7179
E-mail: uncid@iwhr.com y mujx@iwhr.com.

La ICID la da una calurosa bienvenida a Mr. Gao Lihui y extiende su agradecimiento a la anterior Secretaria Ejecutiva del CNCID, Mrs. Jianxin Mu, quien, actualmente, continúa sus estudios doctorales en Australia [*Fuente: JNC-ICID*]

Marruecos (ANAFIDE)

Como parte de las celebraciones por su 40º aniversario, el Comité Nacional Marroquí de la ICID (ANAFIDE), organizará, del 9 al 11 de noviembre de 2009, en Marrakech, la 12ª Conferencia Interregional sobre "Enviro Water" (Agua ambiental). Este acto se realiza bajo el patrocinio del Ministro de Agricultura y Pesca y del Secretario de Estado de Agua y Medio Ambiente.

Esta Conferencia se organiza en colaboración con la Comisión Internacional de Ingeniería Agrícola y la participación del Instituto Internacional del Agua y del Medio Ambiente, de Ouagadougou

Dada la importancia de los temas, el ANAFIDE pide contribuciones a diversos Comités Nacionales para que aporten lo mejor de su experiencia y participación.

Para más información sobre la Conferencia, ver su página web: www.12thenvirowaterconference.com. Contacto: Pr. El Houssine Bartali, Anafide Vice President (E-mail: anafid@menara.ma) [*Fuente: ANAFIDE*]

Pakistán (PANCID)

El Centro de Investigación de la gestión del Agua (WMRC), Centro estratégico de investigación y formación, establecido en la Universidad de Agricultura Faisalabad, celebró el Día Mundial del Agua de 2009 el 31 de mayo pasado. El Invitado Principal para esta ocasión fue Syed Sumsam Ali Shah Bukhari, Ministro de Estado de Información y Emisoras del Gobierno de Pakistán, Islamabad.

En su alocución de bienvenida, el Prof. Dr. Iqrar Ahmad Khan, Vicerrector de la Universidad, dijo que la unión de la civilización humana y la rápida urbanización afectan al medio ambiente, así como a la calidad. El Comisionado para las Aguas del Indo, Syed Jamait Ali Shah, destacó los diferentes aspectos del Tratado del Indo de 1960 y manifestó que las comisiones de ambos países, es decir, de India y Pakistán, realizaron 110 viajes especiales en cada uno de ellos y celebraron 102 reuniones para resolver asuntos comunes, dentro del Tratado de Aguas del Indo.

En su discurso de clausura, el Ministro de Estado para Información & Emisoras, Syed Sumsam Ali Shah Bukhari, dijo que los usuarios de cabecera deben tener en cuenta las necesidades de los ribereños de aguas abajo y añadió que cada persona debe ser cuidadosa en el uso del agua, no solo para riego sino, también, para uso doméstico. [*Fuente: PANCID*]

España (CERYD)

El 27º Congreso Nacional de Riegos, que está siendo organizado conjuntamente por el Comité Nacional Español de la ICID (CERY) y por la Asociación Española de Riegos y Drenajes (AERYD) se celebrará del 16 al 18 de junio de 2009, en Murcia, España. Otros patrocinadores del congreso son la Consejería de Agricultura y Agua de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia, el Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino (Gobierno Central) y otras entidades públicas y privadas de ámbito nacional o regional.

El lema del Congreso es "*El regadío, motor de desarrollo y fuente de alimentos*". Han sido aceptados unos 80 trabajos sobre temas relacionados con el riego, tales como necesidades de agua de los cultivos, ingeniería del riego, calidad del agua de riego y reutilización para este fin de aguas residuales tratadas, drenaje y condiciones del suelo, respuesta de los cultivos a riegos deficitarios, etc.

También se celebrará una Mesa Redonda sobre "*El regadío con aguas residuales regeneradas*" así como una Exposición de material de riego para mostrar los últimos avances en materiales, equipos y programas de gestión del riego. Para

terminar, el Congreso ofrecerá a los participantes realizar una Visita Técnica a la mundialmente conocida empresa de material de riego, Sistema Azud, a la Comunidad de Regantes del Campo de Cartagena, a la Finca Experimental "El Mirador", de la Consejería de Agricultura y Agua y a otras instalaciones.

Para más información contactar con el Dr. José Antonio Ortiz Fdz.-Urrutia, Secretario Ejecutivo del CERYD, en la dirección electrónica: aeryd@serina.es.

Visita del Dr. S. Nairizi a la Oficina Central de la ICID

El Dr. S. Nairizi (Irán), Vicepresidente Hon. de la ICID visitó las Oficinas Centrales de la Comisión los días 28 y 29 de mayo de 2009, donde mantuvo reuniones con su personal. El objetivo del Presidente del Comité Permanente de Finanzas era tener una presentación completa de la gestión de la Oficina Central y revisar la situación financiera de la ICID. También se trataron temas relacionados con el G.T. sobre Sequía (WG-DROUGHT) y con el 21º Congreso de Teherán, en 2011.

Como continuación a las recomendaciones del informe del PFC, de 2007, el Dr. Nairizi sugirió actuaciones, proponiendo que la ICID estudie ofrecer una plataforma a las compañías privadas para que desempeñen papeles directos. También deberían estimularse las publicaciones de la ICID, mediante órganos de trabajo.

Asimismo, el VPH Dr. Nairizi contactó con el Presidente del Comité Nacional Indio de la ICID (INCID) y, en la Comisión Central del Agua, en Nueva Delhi, pronunció una conferencia sobre la "Gestión de los recursos hídricos en cuencas áridas, críticas, de Irán", a la que asistieron numerosos altos cargos de la Comisión Central del Agua, del Consejo Central del Riego y la Energía, del Ministerio de Recursos Hídricos, y de la ICID.

Contribuciones de la ICID al 5º Foro Mundial del Agua

(En las ediciones de abril y mayo de 2009 del boletín de actualidad de la ICID publicamos una reseña de las contribuciones de la ICID al 5º Foro Mundial del Agua. La que aparece más abajo es la tercera de la serie, que continuará)

Sesión 2.3.2: ¿Cómo pueden las medidas del mercado de alimentos impulsar el desarrollo rural y aliviar la pobreza?

Temas clave:

- ¿Cómo pueden beneficiarse los agricultores pobres de las oportunidades del mercado y cómo mejorar la cadena mercantil?
- ¿Cómo pueden ser fortalecidos los mercados locales mediante, por ejemplo, la capacitación y la potenciación de los agricultores (incluida la micro financiación) compatible con el mercado?
- ¿Cómo pueden las oportunidades de los nuevos mercados agrícolas ayudar a financiar a una productividad y servicios del agua mejorados?
- ¿Cuál es la mejor forma de compaginar estrategias a corto y largo plazo para abordar la vulnerabilidad de los pequeños propietarios ante la volatilidad del mercado y la variabilidad del clima?

Recomendaciones

- Se precisan soluciones de contenido específico para diferentes retos y crisis, incluida la Gobernanza del territorio y del agua y las disposiciones sobre seguridad de la propiedad, con especial consideración a la emigración rural y en estados frágiles;
- Los planes de acción a corto plazo para reducir la vulnerabilidad de los pequeños propietarios deben estar vinculados a la implicación de estos en las reformas a largo plazo para alivio de la pobreza rural estructural;
- La volatilidad de los precios de los alimentos, en especial para los compradores de estos productos en la red de minifundistas pobres, tendrán que ocuparse de comprobar el cambio climático sobre los bienes y servicios relacionados con el agua agrícola, por ejemplo, cultivos y ganados resistentes a la sequía y a las inundaciones, seguros financieros rurales innovadores, carreteras de doble uso para transporte y viaje, riego de usos múltiples o por inundación, instalaciones de almacenamiento a nivel local, campo para repartir la reducción de pérdidas, información y conocimiento sobre el tiempo y los precios;
- El agua, por si sola, no basta para producir las cosechas necesarias para erradicar la pobreza: Las condiciones adecuadas de mercado que van bien a los agricultores pobres, los medios de producción agrícola, los créditos, las técnicas posteriores a la recolección, deben considerarse elementos integrantes del sistema de producción;
- La producción de alimentos de subsistencia y los enfoques orientados a los negocios son necesarios y tienen que ser empleados simultáneamente para asegurar que los agricultores consiguen sus demandas alimentarias básicas, al tiempo que tienen la oportunidad de escapar de la trampa de la pobreza;
- Las oportunidades de mercado para los agricultores minifundistas deben incluir todas las ventajas de los medios de subsistencia y ser de doble vía, incluyendo las relaciones del campo con la diversidad de consumidores, para mejorar su sostenimiento;
- El desarrollo del mercado local es clave para mover a los agricultores de una forma de supervivencia a una agricultura orientada al mercado. Ampliar la infraestructura del mercado local, mejorar la cadena mercantil y reconocer a los agricultores como empresarios;

- Las iniciativas para erradicación de la pobreza de los minifundistas deben estar motivadas por la demanda y ser multifuncionales y rentables.
- La agricultura de secano sigue siendo una opción clave para la mayoría de los pequeños agricultores y su potencial merece mayor capitalización;
- En la capacitación y desarrollo tecnológico debería emplearse el doble enfoque, de abajo-arriba y de arriba-abajo, dando más importancia al de abajo-arriba, para que llegue a los agricultores pobres;
- Para su fortalecimiento, tanto los hombres como las mujeres, en todos los niveles, necesitan desarrollar sus conocimientos y su capacidad de gestión del agua y de los impactos del cambio climático;
- El coste no es el único criterio de elección del control necesario del agua, ni de las intervenciones en el desarrollo de infraestructuras del mercado, las cuales deben ser realizadas en un contexto de desarrollo rural, debiendo respetarse los valores socioculturales locales.

Compromisos

- Involucrar a los agricultores minifundistas en las tomas de decisión de todos los negocios orientados a mejorar los medios de subsistencia, en su calidad de empresarios;
- Asignar un presupuesto, como parte del paquete de inversiones para el desarrollo global, regional y nacional, para el desarrollo del mercado (precio, información, infraestructura);
- Proporcionar subsidios con destino específico y paquetes financieros adaptados, incluidos los seguros de cosecha.
- Situar adecuados mecanismos de auditoría para todas las inversiones financieras, así como para las transacciones entre usos del agua por los sectores agrícola, medioambiental, industrial y doméstico;
- Asegurar igual acceso a los mercados y a la información sobre precios, tanto a los agricultores minifundistas como a los latifundistas;
- Proporcionar infraestructura física complementaria y permitir el sostenimiento de la propiedad privada;
- Evitar la degradación del suelo y restaurar la fertilidad; asegurar el acceso al terreno y al agua;
- Invertir en capital humano; acceso al conocimiento, formación, consideraciones de sexo;
- Asegurar que la gobernación y las políticas pueden llevarse a cabo;

Iniciativas

- Reconocer a los agricultores de minifundios, pobres y emergentes, mujeres y hombres, viejos y jóvenes como empresarios rurales, y como tales, considerarlos parte de la solución y no fuente de la crisis;
- Agrupar a los agricultores minifundistas en órganos socialmente cohesivos para que operen como un gran empresario;
- Respetar a los agricultores minifundistas (80% son mujeres) por su papel crucial para la producción de alimentos en muchas partes del mundo;
- Combinar las tomas de decisión de los agricultores minifundistas, especialmente en tiempos de crisis, para un completo apoderamiento y fortalecimiento institucional;
- Desarrollar alternativas baratas de cultivo, infraestructuras de usos múltiples más pequeñas, y técnicas de procesamiento y energía; Utilizar casos con éxito para aumentar la dimensión.
- Mejorar variedades de cultivo no solo basadas en dólar por gota o toneladas por gota, sino también en kcal, proteínas y sabor y tiempos de cocción;
- Promover la agricultura orgánica y sistemas con crédito de carbono como posibles alternativas para reducir la emigración, aumentar la disponibilidad de mano de obra, mejorar el medio de subsistencia, tanto en zonas rurales como urbanas, así como proteger a la cuenca hidrográfica y al medio ambiente;
- Ante la desocupación de terrenos motivada por la emigración, identificar planes de retorno que puedan ofrecer un alivio;
- Asociar el saneamiento rural y la reutilización de agua segura a la agricultura y a las agendas de inversión para lograr mayor éxito y permitir el reciclaje de nutrientes en condiciones alimentarias seguras.

Comprensión de las Tendencias de la Desertificación y de la Degradación del Terreno

El Comité de Ciencia y Tecnología (CST) de la Convención de las Naciones Unidas para Combatir la Desertificación (UNCCD) ha convocado una Conferencia Científica sobre la “Comprensión de las tendencias de la desertificación y de la degradación del terreno”, que tendrá lugar del 22 del 24 de septiembre de 2009, en Buenos Aires, Argentina. Ya ha sido circulado a todos los Comités Nacionales un resumen de la Primera Conferencia del CST-UNCCD.

Para preparar la citada Conferencia, la UNCCD pide una revisión del primer borrador de los trabajos de análisis científico que han contribuido a la lucha mundial contra la desertificación y la degradación del suelo. Para comenzar la revisión acceda a la página web: < www.drylandscience.org > y haga clic en ‘Online Consultation’, y podrá descargar y leer los trabajos en formato PDF. [Fuente: UNCCD]

Les animamos a que, en caso de participar “online” para ofrecer comentarios, nos envíen su información a la Oficina Central, en Nueva Delhi.

Nuevas adiciones a la Base de Datos de la ICID –TDS (Mayo, 2009)

Las adiciones a la Base de datos del Servicio de Distribución de Textos (TDS), durante este mes, han sido:

Sección Artículos – 64 entradas (Artículos / Trabajos)

- (i) Water Policy, 2008, Vol. 10, No. 3 (7 artículos); Vol. 10, No. 4 (6 artículos); Vol. 10, No 5 (7 artículos); Vol. 10, No. 6 (6 artículos); y 2009, Vol. 11, No. 1 (8 artículos)
- (ii) Indian Journal of Power and River Valley Development, March-April 2009, Vol. 59, Nos. 3 & 4 (3 artículos)
- (iii) World Water and Environmental Engineering, January-February 2009, Vol. 32, No. 1 (5 artículos)
- (iv) Paddy and Water Environment, March 2009, Vol. 7, No.1 (8 artículos)
- (v) Hydropower & Dams, 2009, Vol. 16, No. 3 (14 artículos)

Sección Libros –19 entradas. Hasta hoy se han producido 31289 entradas en la Base de Datos del TDS. El Servicio de Distribución de Textos (TDS) ha recibido en este período quince peticiones de la India, Taiwán y Japón.

A la base de datos del Servicio de Distribución de Textos (Text Delivery Service, TDS) se puede acceder en la página web de la ICID: <http://www.icid.org>

40º aniversario de ANAFIDE: Informe

El 24 de febrero de 2009, el Comité Nacional Marroquí de la ICID (ANAFIDE) celebró un acto oficial para conmemorar su 40º aniversario, organizando una Sesión Especial sobre “El Futuro del Riego”. La ceremonia tuvo lugar en el Salón de Conferencias de la Escuela de Ingeniería IAV Hassan II, en Rabat, Marruecos.

El Presidente Chandra Madramootoo hizo el honor de asistir al acto y pronunció una conferencia. Otros dignatarios presentes fueron Mr. Abdellah Bekkali, Presidente de ANAFIDE, Mr. Moha Marghi, Secretario General del Departamento de Agricultura, Dr. Fouad Guessouss, Director del IAV Hassan II, Dr. W. Bastiaanssen, Director de Waterwatch, Holanda, Mr. Aboubakr Seddik Gueddari, Director de la Administración de Ingeniería Agronómica y el Dr. Mohamed Ait Kadi, Vicepresidente de la ANAFIDE.

Mr. Abdallah BEKKALI, Presidente de la ANAFIDE, trató el tema de la creciente presión sobre los recursos hídricos, la transferencia de agua de riego a otros usos, la calidad del agua y las necesidades de los ecosistemas.

Mr. Moha Marghi, Secretario General del Ministerio de Agricultura y Pesca, puso de relieve el progreso real de Marruecos en el campo del desarrollo del riego y en la promoción de la infraestructura rural. Asimismo, recordó el lugar de privilegio que ocupa el agua en el “Plan Verde de Marruecos”, recientemente iniciado en el país para modernizar su agricultura.

En su presentación, el Dr. Madramootoo puso el foco en el hecho de que varios países utilizan nuevas tecnologías de riego para elevar la producción agrícola y mejorar las cosechas. El Dr. Bastiaanssen examinó el progreso técnico y la gestión del riego. Mr. Gueddari destacó que, según estimaciones recientes, el cambio climático podría causar, en los próximos años, una reducción adicional del 10 al 15% de las aguas superficiales de Marruecos. Explicó que entre los años 1970 y 2000, el déficit pluviométrico llegó al 35% del período 1945-1970. Marruecos ha sufrido en los últimos veinte años una disminución significativa de sus recursos superficiales, siendo la agricultura de regadío el sector más afectado por la escasez de agua.

El “Plan Verde de Marruecos” se explicó con un esbozo de las líneas maestras de la nueva política del Reino en materia de desarrollo y modernización del regadío. Esta nueva política se sustenta en cuatro pilares: Ahorro y valorización del agua de riego; reformas institucionales en los grandes sistemas de riego; programa para eliminar la distancia separa la planificación de presas y la hídrica para agricultura; valorización de obras hidráulicas pequeñas y medianas.[Fuente: ANAFIDE]

Semana Mundial del Agua – 16-22 de agosto, 2009

Ya está abierta la inscripción a la Semana Mundial del Agua 2009 de Estocolmo

El tema para 2009, es: “Respuesta a los Cambios Climáticos – Acceso al Agua para el Bien Común”, con especial atención a las Aguas Internacionales. Para ver el programa y para inscribirse pueden acceder a: < www.worldwaterweek.org >

Premios ICID WatSave 2009

Se invita a la presentación de candidaturas para los Premios WatSave ICID 2009 para personas individuales o equipos, a través de los Comités Nacionales / Comités. Los Premios se conceden en tres categorías: (i) Tecnología, (ii) Gestión innovadora del agua, y (iii) Jóvenes Profesionales. Cada premio lleva una dotación en metálico de 2.000 dólares USA y una Mención. Los Premios ICID WatSave para 2009 están patrocinados por el Comité Nacional Indio (INCID) y serán entregados durante la 60ª reunión del Consejo Ejecutivo Internacional.

La fecha límite para la admisión de propuestas de los Comités Nacionales por la Oficina Central de la ICID, en Nueva Delhi, es el **31 de agosto de 2009**. Las solicitudes deben enviarse por medios electrónicos a los respectivos Comités Nacionales, con antelación suficiente a la fecha límite de admisión. No serán consideradas las solicitudes enviadas directamente a la Oficina Central de la ICID. Para más información pueden visitar la página web. www.icid.org/awards.html.

Acontecimientos

Summer School on “Sustainable use of water in agriculture” (*Uso sostenible del agua en la agricultura*), del 5 al 9 de octubre de 2009 en la Isola di San Servolo – Venice International University, Venezia, Italia. Fecha límite para solicitudes: 30 de abril de 2009. Contacto: R. Andreas Kraemer, Director, Ecologic Institute. E-mail: rak-news@ecologic.de. Página Web: <http://eswg.watercivilizations.org>.

HYDRO 2009 International Conference and Exhibition (*Conferencia y Exposición Internacional HYDRO 2009*) del 26 al 28 de octubre, 2009, en Lyon, Francia. Contacto: Mrs. Margaret Bourke, Conference Project Manager, UK. E-mail: mb@hydropower-dams.com.

INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India – Tels: +91-11-611 5679, +91-11- 611 6837, +91-11-467 9532;

Fax: +91-11-611 5962 - E.mail: icid@icid.org; Página Web: <http://www.icid.org>

Editor: *Dr. Vijay K. Labhsetwar, Director; DTP : K.D. Tanwar, Central Office*

★

Versión española: Dr. J. A. Ortiz – Secretario Ejecutivo, Comité Nacional Español de Riegos y Drenajes (CERYD)